

# 向何處寄送您的表格 或瞭解您的申請狀況

**康涅狄格州、緬因州、麻薩諸塞州、新罕布夏州、羅德島州和佛蒙特州：**  
**波士頓地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building  
 10 Causeway Street, Room 321  
 Boston, MA 02222-1092  
 電話：(617) 994-8300 或 1-800-827-5005  
 傳真：(617) 565-7313  
 聽力障礙者專線：(TTY) (617) 565-5453  
 電子郵件：Complaints\_office\_01@hud.gov

**新澤西州、紐約州和加勒比海地區：**  
**紐約地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 26 Federal Plaza, Room 3532  
 New York, NY 10278-0068  
 電話：(212) 542-7519 或 1-800-496-4294  
 傳真：(212) 264-9829  
 聽力障礙者專線：(TTY) (212) 264-0927  
 電子郵件：Complaints\_office\_02@hud.gov

**特拉華州、哥倫比亞特區、馬里蘭州、賓夕法尼亞州、弗吉尼亞州和西弗吉尼亞州：**  
**費城地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 The Wanamaker Building  
 100 Penn Square East  
 Philadelphia, PA 19107-9344  
 電話：(215) 861-7646 或 1-888-799-2085  
 傳真：(215) 656-3449  
 聽力障礙者專線：(TTY) (215) 656-3450  
 電子郵件：Complaints\_office\_03@hud.gov

**阿拉巴馬州、佛羅里達州、佐治亞州、肯塔基州、密西西比州、北卡羅萊納州、南卡羅萊納州和田納西州：**  
**亞特蘭大地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 Five Points Plaza  
 40 Marietta Street, 16th Floor  
 Atlanta, GA 30303-2808  
 電話：(404) 331-5140 或 1-800-440-8091 x2493  
 傳真：(404) 331-1021  
 聽力障礙者專線：(TTY) (404) 730-2654  
 電子郵件：Complaints\_office\_04@hud.gov

**伊利諾州、印第安那州、密西根州、明尼蘇達州、俄亥俄州和威斯康辛州：**  
**芝加哥地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 Ralph H. Metcalfe Federal Building  
 77 West Jackson Boulevard, Room 2101  
 Chicago, IL 60604-3507  
 電話：1-800-765-9372  
 傳真：(312) 886-2837  
 聽力障礙者專線：(TTY) (312) 353-7143  
 電子郵件：Complaints\_office\_05@hud.gov

**阿肯色州、路易斯安那州、新墨西哥州、俄克拉荷馬州和德克薩斯州：**  
**沃思堡地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development  
 801 Cherry Street  
 Suite 2500, Unit #45  
 Fort Worth, TX 76102-6803  
 電話：(817) 978-5900 或 1-888-560-8913  
 傳真：(817) 978-5876/5851  
 聽力障礙者專線：(TTY) (817) 978-5595  
 電子郵件：Complaints\_office\_06@hud.gov

**愛荷華州、堪薩斯州、密蘇里州和內布拉斯加州：**  
**坎薩斯城地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 Gateway Tower II  
 400 State Avenue, Room 200, 4th Floor  
 Kansas City, KS 66101-2406  
 電話：(913) 551-6958 或 1-800-743-5323  
 傳真：(913) 551-6856  
 聽力障礙者專線：(TTY) (913) 551-6972  
 電子郵件：Complaints\_office\_07@hud.gov

**科羅拉多州、蒙大拿州、北達科他州、南達科他州、猶他州和懷俄明州：**  
**丹佛地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 1670 Broadway  
 Denver, CO 80202-4801  
 電話：(303) 672-5437 或 1-800-877-7353  
 傳真：(303) 672-5026  
 聽力障礙者專線：(TTY) (303) 672-5248  
 電子郵件：Complaints\_office\_08@hud.gov

**亞利桑那州、加利福尼亞州、夏威夷州和內華達州：**  
**三藩市地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 600 Harrison Street, Third Floor  
 San Francisco, CA 94107-1387  
 電話：1-800-347-3739  
 傳真：(415) 489-6558  
 聽力障礙者專線：(TTY) (415) 489-6564  
 電子郵件：Complaints\_office\_09@hud.gov

**阿拉斯加州、愛達荷州、俄勒岡州和華盛頓州：**  
**西雅圖地區辦事處**  
 Fair Housing Office  
 U.S. Department of Housing and Urban Development  
 Seattle Federal Office Building  
 909 First Avenue, Room 205  
 Seattle, WA 98104-1000  
 電話：(206) 220-5170 或 1-800-877-0246  
 傳真：(206) 220-5447  
 聽力障礙者專線：(TTY) (206) 220-5185  
 電子郵件：Complaints\_office\_10@hud.gov

**如果在與離您最近的地區辦事處聯絡後，您仍然有問題，請按照以下方法進一步與住宅與城市發展部聯絡：**  
 U.S. Dept. of Housing and Urban Development  
 Office of Fair Housing and Equal Opportunity  
 451 7th Street, S.W., Room 5204  
 Washington, DC 20410-2000  
 電話：1-800-669-9777  
 傳真：(202) 708-1425  
 聽力障礙者專線：(TTY) 1-800-927-9275

MAIL TO:

PLACE  
POSTAGE  
HERE



如需以電子方式發送文件，請查閱網站：[www.hud.gov/fairhousing](http://www.hud.gov/fairhousing)  
 熱線電話：1-800-669-9777

搜集本資訊的公眾報告時間估計平均為每次回答20分鐘，包括查閱說明、查找現有資料來源、搜集和保存所需資料以及完成和審閱所搜集資訊的時間。

住宅與城市發展部根據以下法案被授權搜集本資訊：《1968年民權法》第VIII章《1988年公平住宅增補法案》增補版(P.L. 100-430)；《1964年民權法》第VI章(P.L. 88-352)；《1973年康復法》第504節增補版(P.L. 93-112)；《1974年住宅與社區發展法案》第I章第109節增補版(P.L. 97-35)；《1990年美國殘障人士法》(P.L. 101-336)；以及《1975年年齡歧視法》增補版(42 U.S.C. 6103)。

搜集的資訊將被用於調查和處理住宅歧視申訴。搜集的資訊可能會披露給美國司法部，用於提出有關住宅歧視做法和行為的訴訟，或對違規歧視人士提出起訴；亦可能向管理大致相同的公平住宅法申訴程序的州或地方公平住宅機構提供搜集的資訊。不提供部分或全部要求提供的資訊可能導致住宅與城市發展部協助延遲或拒絕提供協助。

披露此類資訊屬於自願性質。



美國住宅與城市發展部  
 Chinese



## 您是住宅歧視受害者嗎？

如果您被拒絕行  
使您的住宅權  
利... 您可能遇  
到非法歧視。

## 公平住宅是您的權利！



## 您是住宅歧視受害者嗎？

擁有稱為「家」的安全和適宜的住所這一美國夢反映了我們的共同信念，即在這個國家，每個人都會有機會，並能夠取得成功。根據公平住宅法的規定，每一個人都具有在自己選擇的住宅或公寓中創建更美好生活的機會——不考慮其種族、膚色、宗教信仰、性別、原國籍、家庭狀況或殘障狀況。

## 您如何識別住宅歧視？

### 根據《公平住宅法》的規定，以下行為屬於違法行為：

- 拒絕向您出租或出售住宅
- 在住宅可供出租或出售的情況下，告訴您住宅不供出租或出售
- 僅限讓您看某些社區的公寓或住宅
- 制定住宅銷售或出租的不同條款、條件或特權
- 提供不同的住宅服務或設施
- 僅針對優先選擇的團體做住宅廣告
- 拒絕向您提供有關抵押貸款的資訊、拒絕向您發放抵押貸款、或對抵押貸款提供不同的條款或條件
- 拒絕向您提供物業保險
- 在房地產估值時進行歧視
- 拒絕允許您自費對您的住宅或公用區域作出合理的修改，條件是此為幫助您全面利用住宅的必要修改（只有在您同意在您搬出時將物業恢復為原狀的情況下，房東才會允許您作出合理的修改）
- 拒絕允許您自費對您的住宅或公用區域作出合理的修改，條件是此為幫助您全面利用住宅的必要修改（只有在您同意在您搬出時將物業恢復為原狀的情況下，房東才會允許您作出合理的修改）
- 拒絕在規定、政策、方法或服務方面作出合理的通融，條件是此為幫助您與非殘障人士同樣利用住宅必要的通融
- 拒絕在設計和建造房屋時增加殘障人士通行便利設施
- 對任何行使公平住宅權利或協助他人行使公平住宅權利的人進行騷擾、懲罰、恐嚇或干擾



### 基於以下因素進行住宅歧視是非法行為

- 種族
- 膚色
- 原國籍
- 宗教信仰
- 性別
- 家庭狀況（有18歲以下兒童的家庭或將有孩子）
- 殘障

### 如果您認為您的權利受到侵犯.....

- 住宅與城市發展部、州或地方公平住宅機構可幫助您提交申訴。
- 收到您的資訊後，住宅與城市發展部、州或地方公平住宅機構將與您聯絡，討論您提出的問題。

#### 請保存以下資料：

您向住宅與城市發展部寄送資料的日期： \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

寄送資料的地址：

辦公室 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_

街道 \_\_\_\_\_

城市 \_\_\_\_\_ 州 \_\_\_\_\_ 郵遞區號 \_\_\_\_\_

如果您在寄出本表三週後尚未得到住宅與城市發展部、州或地方公平住宅機構的答覆，您可以打電話查詢您的申訴狀況。請參閱背面的地址和電話列表。

請從此處撕下，折疊並用膠水或膠帶封上（請勿用釘書機釘上）

# 住宅歧視資訊

美國住宅與城市發展部

公平住宅與平等機會辦公室

**說明：**（請打字或用大寫字母填寫）請仔細閱讀本表。儘量回答所有問題。如果您不知道答案或某個問題與您無關，則無需回答這個問題。**您必須在指稱的歧視發生後一年內提出申訴。**必須在表格中簽名和填寫日期。

您的姓名		
您的地址		
城市	州	郵遞區號
最適當的通話時間	日間電話號碼	晚間電話號碼

### 如果我們無法與您取得聯絡，我們還可以打電話給誰？

聯絡人姓名	最適當的通話時間
日間電話號碼	晚間電話號碼
聯絡人姓名	最適當的通話時間
日間電話號碼	晚間電話號碼

## 1) 發生了什麼情況？

是如何對您進行歧視的？  
例如：是否拒絕向您提供租賃或購買住宅的機會？拒絕向您貸款？告訴您住宅已經不供出租或出售，但實際上住宅仍在出租或出售？受到與其他希望租房子或買房子的人不同的待遇？

請簡要說明發生的情況

## 2) 您為什麼認為自己是住宅歧視受害者？

是否是因為您的：  
• 種族 • 膚色 • 宗教信仰 • 性別 • 原國籍 • 家庭狀況（有18歲以下子女的家庭） • 殘障？  
例如：是否因為您的種族拒絕向您出租或出售住宅？是否因為您的宗教信仰拒絕向您提供抵押貸款？  
或者因為您的孩子拒絕向您出租公寓？  
請簡要解釋為什麼您認為您的住宅權利遭受侵犯，並圈選以上您認為適用的因素。

## 3) 您認為是誰對您進行歧視？

例如：房東、住宅擁有人、銀行、房地產代理人、經紀人、公司或機構？  
說明您認為是誰對您進行歧視。

姓名
地址

## 4) 指稱的歧視發生在哪裡？

例如：是否在租賃單元？獨立住宅？公共或政府資助住宅？移動住宅？銀行或其他貸款機構？  
請提供地址。

地址		
城市	州	郵遞區號

## 5) 最後一次歧視行為是在什麼時間發生的？

填寫日期 \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
指稱的歧視是否是長久的和持續性的？ 是 \_\_\_\_ 否 \_\_\_\_

簽名	日期
----	----

請將本表寄給住宅與城市發展部或離您最近的公平住宅機構。如果您無法填寫本表，您可以直接打電話給該辦事處。請參閱背面的地址和電話號碼列表。